Vessel Traffic Centre



Marine Department, G.P.O. Box 4155, Hong Kong

From:	Director of Marine	To:	
Tel No.:	2233 7801	Attention	Get
Fax No.	2858 6646	Your Fax no.:	
E-mail:	hkvtc@mardep.gov.hk	Your e-mail:	
Ref. No:	L/M No. 3/2020 in MD/VTC 7-103/18	Your ref. No.:	8
Date:	08 June 2020	Total Pages:	6 (1+5)

To whom it may concern,

Updated Summary table from Department of Health

Your attention is drawn to the attached self-explanatory updated summary table from the Centre for Health Protection, Department of Health dated 08 June 2020 in respect of the updated summary table of Medical Arrangement for visiting vessels-latest update on 08 June 2020.

Please bring the updated summary table to the attention of ship owners, ship masters and other relevant parties. Should you require further information, please contact Department of Health direct.

Yours faithfully,

(K.T. Pobn)

Senior Marine Officer / Vessel Traffic Centre for Director of Marine

Encl.

- 1. Updated Summary table of Medical Arrangement for visiting vessels-latest update on 08 June 2020 (Eng)
- 2. Updated Summary table of Medical Arrangement for visiting vessels-latest update on 08 June 2020 (Chi)



保障市民健康 Protecting Hong Kong's health

Our Ref. : () in DH PHD/P6/3002

Tel. : (852) 2543 1702 Fax No. : (852) 2543 2557

本署檔號來函檔號

Your Ref

Date: 8 June 2020

Updated Summary table of Medical Arrangement for visiting vessels -latest update

on 8 June 2020

Who comes from or has visit history in the past 14 days in	es from or istory in 4 days in	The Mainland, Macao or Taiwan (Cap. 599C)	aiwan	Places other than the Mainland, Macao or Taiwan (Cap. 599E)	Macao or Taiwan
		Requirements	Detailed measures	Requirements	Detailed measures
Goods	Crew	Medical surveillance	Remark	Medical surveillance	Remark
vessels*	Crews				
(including	arriving by	Modical curvaillance	Domark		Dog
OGVs and	air for	ואובטוכמו אמו אבווומווכב	Nellidik	ואופטוכמו אמו אפווומווכפ	Deliaik
RTVs)	signing on	*			
	Non-crew	Compulsory Outpropting for 14 Days		Compulsory Outprosting for 14 Days	
	(passenger)	combaisory characterise for 14 pays		compulsory characteristic 101 14 pays	

Who comes from or has visit history in the past 14 days in	es from or istory in 4 days in	The Mainland, Macao or Taiwan (Cap. 599C)	iwan	Places other than the Mainland, Macao or Taiwan (Cap. 599E)	Macao or Taiwan
		Requirements	Detailed measures	Requirements	Detailed measures
Fishing					
vessels	Crew	Medical surveillance for fish ship crews			
(including	(including	visited Mainland China only in past 14 days	Remark	Compulsory Ouerantine for 14 Days	
local allu	11511				
non-local	collectors)	Compulsory Quarantine for 14 days for			
fishing		crews visited Taiwan/Macao in past 14days			
vessels)	Non-crew	Compulsory Quarantine for 14 Days	1	Compulsory Quarantine for 14 Days	1
Other	Crew	Compulsory Quarantine for 14 Days	/	Compulsory Quarantine for 14 Days	1
vessels	Non-crew	Compulsory Quarantine for14 Days	1	Compulsory Quarantine for 14 Days	/

*For goods vessels without cargo operation which intend to apply to enter the Hong Kong waters for crew change, they should comply with the following conditions: should be arranged by the shipping companies/agents for crew members to and from the vessel. awaiting to board, the shipping companies/agents should arrange them in an accommodation for self isolation until getting onboard; and (c) point-to-point transfers when their vessels are berthed in Hong Kong and should get onboard immediately upon arrival. If there is a genuine need for them to stay in Hong Kong whilst to the airport for repatriation to their home countries so as to minimise contact with the local community; (b) in-coming crew members should only arrive Hong Kong (a) out-going crew members who have completed their service on board would be required to stay onboard the vessel during their stay in Hong Kong and travel directly

Remark:

- company/agent. Upon arrival at Hong Kong, you must pay attention to your health condition, take body temperature twice daily and report to your shipping
- If you feel unwell, please call 2125 1133 (have stayed in Mainland, Macao or Taiwan) or 2125 1999 (have stayed in all overseas countries/territories)
- You are allowed to operate another trip and must wear a surgical mask during work.

If there is any enquiries, please contact duty Port Health Officer by 2543 1702.



Protecting Hong Kong's health 保障市民健康

本署檔號 Our Ref. : () in DH PHD/P6/3002

來函檔號 Your Ref :

Tel.

Fax No. : (852) 2543 1702: (852) 2543 2557

更新來訪船隻檢疫安排摘要-2020年6月8日最新更新

日期: 2020年6月8日

來自或過:	來自或過去14天曾到	中國內地、澳門或台灣	或台灣	中國内地、澳門及台灣以外任何地方	外任何地方
訪地區		(第 599C 章)	î)	(第599E章)	
		要求	具體做法	要求	具體做法
貨船*	船員	醫學監察	備註	醫學監察	備註
(包括遠洋船及內河船)	船員(乘飛機 抵港以登船)	醫學監察	備註	醫學監察	備註
	非船員(乘 客)	十四天強制檢疫	1	十四天強制檢疫	
漁船 (包括本地及	船員(包括漁 丁)	抵港前十四天只曾到訪中國大陸 之船員需進行醫學監察	備註	十四天強制檢疫	1
非本地漁船)	Į	抵港前十四天曾到訪澳門或台灣			

來自或過去 14	· 14 天曾到	中國內地、澳門	澳門或台灣	中國內地、澳門及台灣以外任何地方
訪地區		(第599C章	· ·	(第599E章)
		之船員需接受十四天強制檢疫		
	非船員	十四天強制檢疫	1	十四天強制檢疫
甘州如伟	船員	十四天強制檢疫	1	十四天強制檢疫
内间的文	非船員	十四天強制檢疫		十四天強制檢疫

司/代理需為船員安排住宿以作自我隔離,直至船員登船為止;及 (c) 船公司/代理需為船員提供前往和離開船隻的點對點交通。 其目的地國家,以減少與本地社區的接觸; (b) 抵港船員應在船隻停泊在香港後方可抵港,並需在抵港後立刻登船。如船員有確實需要留港以等待登船,船公 *沒有操作貨物但欲申請進入香港水域更換船員的貨船須遵守以下條件:(a) 已在船上完成工作的離船船員在香港停留期間需留在船上,並直接前往機場返回

備註:

- 在到達香港後,必須留意自己身體狀況,每日量度體溫兩次,並向所屬船公司代理報告
- 如有不適,請致電 2125 1133 (曾於內地、澳門或台灣逗留) 或 2125 1999 (曾於所有海外國家/屬地逗留)
- 你可以繼續執動下一班航程。工作期間,你必須佩戴外科口罩。

如有任何疑問,可致電 2543 1702 向當值港口衞生主任查詢。